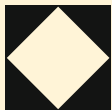


Nils Pelzer

# Mediation und Schlichtung

Eine systematische Untersuchung auf Grundlage des  
chinesischen und des deutschen Rechts



**Nomos**



Max Planck Institute  
**LUXEMBOURG**  
for Procedural Law

Studies of the Max Planck Institute Luxembourg for  
International, European and Regulatory Procedural Law

herausgegeben von  
Prof. Dr. Dres. h.c. Burkhard Hess  
Prof. Dr. H el ene Ruiz Fabri

Band 17

Nils Pelzer

# Mediation und Schlichtung

Eine systematische Untersuchung auf Grundlage des  
chinesischen und des deutschen Rechts



**Nomos**



Max Planck Institute  
**LUXEMBOURG**  
for Procedural Law

**Die Deutsche Nationalbibliothek** verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Zugl.: Heidelberg, Univ., Diss., 2018

ISBN 978-3-8487-5407-6 (Print)

ISBN 978-3-8452-9576-3 (ePDF)

1. Auflage 2019

© Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2019. Gedruckt in Deutschland. Alle Rechte, auch die des Nachdrucks von Auszügen, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

*Für Ziyi*



## Vorwort

Die vorliegende Arbeit entstand als Dissertation während meiner Assistentenzeit am Max Planck Institute Luxembourg for Procedural Law zwischen 2012 und 2016. Mit ihrer Veröffentlichung ist ein langersehnter Traum in Erfüllung gegangen. Schon seit Beginn meines Studiums an der Universität Heidelberg hatte ich mir zum Ziel gesetzt, rechtswissenschaftliche und sinologische Forschung zusammenzuführen und dabei möglichst für beide Disziplinen einen Erkenntnisgewinn zu schaffen. Inwieweit mir dies mit dieser Arbeit gelungen ist, mag der Leser beurteilen.

Für die Drucklegung wurden aktuelle Entwicklungen nach Fertigstellung der Dissertation so weit wie möglich berücksichtigt.

An erster Stelle gebührt meinem verehrten Doktorvater, Herrn Prof. Dr. Dres. h. c. Burkhard Hess, mein herzlicher Dank. Er hat sich ohne Zögern auf mein Vorhaben eingelassen, mir große akademische Freiräume gewährt und die Erstellung der Dissertation in jeglicher Hinsicht unterstützt, nicht zuletzt durch die Ermöglichung meines Feldforschungsaufenthalts in China im Jahr 2014. Herrn Prof. Dr. Christian Duve danke ich für sein ausführliches Zweitgutachten.

Besonderen Dank möchte ich Frau Dr. Sabine Stricker-Kellerer aussprechen, die so viele Türen geöffnet und jederzeit ein offenes Ohr gehabt hat. Sie ist mir in vielen Belangen ein Vorbild.

Während des Feldforschungsaufenthalts habe ich Hilfe von vielen Seiten erfahren. Insbesondere danke ich Prof. Dr. Wang Fuhua, der mich als *visiting scholar* an die KoGuan Law School der Jiaotong-Universität Shanghai einlud, Prof. Dr. Fan Yu, Prof. Susan Finder, Prof. Dr. Fu Yulin, Prof. Li Hao, Prof. Dr. Shi Changqing und Prof. Dr. Zhou Cui.

Für fruchtbare Diskussionen und fachlichen Rat danke ich Prof. Dr. Knut Benjamin Pissler, Prof. Dr. Björn Ahl, Prof. Dr. Dr. Harro von Senger, Dr. Peter C. H. Chan und Prof. Margaret Y. K. Woo. Hervorzuheben sind die Gespräche mit Dr. Li Yedan, Dr. Egas Bender de Moniz Bandeira, Justus Heck, Dr. Madeleine Martinek und Dr. Xin Xin, die diese Arbeit außerordentlich bereichert haben. Mein herzlicher Dank gilt außerdem meinen ehemaligen Kolleginnen und Kollegen am Max-Planck-Institut, allen voran Edith Wagner, Franz Kaps und Dr. Cristina M. Mariottini. Von der produktiven und weltoffenen Atmosphäre am Institut hat die Arbeit enorm profitiert.

*Vorwort*

Ideen und Thesen dieser Arbeit konnte ich auch im Rahmen von Vorträgen interessierten und kritischen Zuhörern vorstellen, zum einen während der institutsinternen Referentenrunden und Tagungen, zum anderen auch an den Universitäten Münster, Köln, Bielefeld, Trier, Antwerpen und Cagliari sowie an Universitäten in Shanghai und Nanjing. Für die Anfertigung der Arbeit habe ich außerdem zahlreiche Interviews und Gespräche mit Richtern, Justizangestellten, Mediatoren, Schlichtern, Ministerialbeamten und anderen Praktikern aus China, Deutschland, Italien, Spanien und den Benelux-Staaten geführt. Ohne sie wäre die Arbeit in dieser Form nicht zustande gekommen.

Die Bibliothekarinnen und Bibliothekare des Luxemburger Max-Planck-Instituts waren bei der Beschaffung jedes noch so ausgefallenen Werks behilflich; dafür danke ich ihnen herzlich. Gedankt sei außerdem den Bibliotheksmitarbeiterinnen und -mitarbeitern des Max-Planck-Instituts für ausländisches und internationales Privatrecht in Hamburg, des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung in Lausanne und der KoGuan Law School in Shanghai für ihre Gastfreundschaft und Hilfsbereitschaft während meiner Forschungsaufenthalte.

Meine Mutter Mechthild Pelzer-Pfersich und mein guter Freund Dr. Robin Meixner haben die mühevollen Arbeit des Korrekturlesens übernommen. Ihnen gebührt ebenso mein herzlicher Dank!

Meiner Familie danke ich schließlich für ihren bedingungslosen Rückhalt. Gewidmet ist diese Arbeit meiner wundervollen Frau Ziyi, ohne deren Unterstützung und Geduld dieses Werk nicht möglich gewesen wäre.

Stuttgart, im Mai 2019

Dr. Nils Pelzer



## Inhaltsübersicht

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Inhaltsverzeichnis                                                              | 13  |
| Abbildungsverzeichnis                                                           | 27  |
| Abkürzungsverzeichnis                                                           | 29  |
| Einleitung                                                                      | 35  |
| A. Ziele des Rechtsvergleichs                                                   | 35  |
| B. Ziele der Analyse des chinesischen Rechts                                    | 39  |
| C. Schwierigkeiten der Untersuchung des chinesischen Rechts und Gegenstrategien | 40  |
| I. Wandel der Rechtsordnung                                                     | 41  |
| II. Diversität der Rechtsquellen                                                | 42  |
| III. Recht in Theorie und Praxis                                                | 43  |
| Kapitel 1 Gegenstand der Untersuchung                                           | 48  |
| A. Der chinesische Schlichtungsbegriff: tiaojie                                 | 49  |
| I. Etymologie                                                                   | 49  |
| II. Definition                                                                  | 50  |
| III. Abgrenzung zu anderen Begriffen der Streitbeilegung                        | 58  |
| IV. Das „Schlichtungssystem“                                                    | 67  |
| B. Äquivalente im deutschen Recht                                               | 77  |
| I. Systematisierungsansätze                                                     | 77  |
| II. Existierende konsensuale Verfahren mit Drittunterstützung                   | 86  |
| C. Zur deutschen Übersetzung von tiaojie                                        | 90  |
| D. Konsequenzen für die weitere Untersuchung                                    | 92  |
| Kapitel 2 Schlichtung außerhalb von Entscheidungsverfahren                      | 94  |
| A. China                                                                        | 94  |
| I. Entwicklungsschritte zur heutigen Rechtslage                                 | 94  |
| II. Administrative Gliederung und Parteiorganisation in der heutigen VR China   | 134 |

*Inhaltsübersicht*

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| III. Schlichtung durch die Dorfbewohner- und<br>Einwohnerkomitees                             | 142 |
| IV. Schlichtung durch die Justizämter auf Gemeindeebene                                       | 169 |
| V. Schlichtung durch spezielle Organe und ihre<br>Konsolidierung                              | 187 |
| VI. Weitere Formen der außergerichtlichen Schlichtung                                         | 196 |
| VII. Ergebnisse                                                                               | 203 |
| B. Deutschland                                                                                | 205 |
| I. Geschichtliche Entwicklung im Überblick                                                    | 205 |
| II. Schiedsämter und -stellen                                                                 | 207 |
| III. Private Mediation                                                                        | 214 |
| IV. Verbraucherschlichtung                                                                    | 226 |
| V. Andere Schlichtungsformen                                                                  | 236 |
| VI. Ergebnisse: Deutsche Mechanismen im Vergleich                                             | 240 |
| C. Vergleich                                                                                  | 245 |
| I. Historische Entwicklung                                                                    | 245 |
| II. Organisation                                                                              | 245 |
| III. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                                                 | 246 |
| IV. Verfahren und Methoden                                                                    | 247 |
| V. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                                   | 248 |
| VI. Ergebnis                                                                                  | 249 |
| Kapitel 3 Schlichtung im Zusammenhang mit<br>Entscheidungsverfahren                           | 250 |
| A. China                                                                                      | 250 |
| I. Entwicklungsschritte zur heutigen Rechtslage                                               | 251 |
| II. Grundzüge und grundlegende Besonderheiten des<br>heutigen chinesischen Zivilprozessrechts | 292 |
| III. Schlichtung im Verfahrenseröffnungsstadium                                               | 309 |
| IV. Rechtsprechungs-schlichtung                                                               | 332 |
| V. Schlichtung durch Dritte im Rechtsprechungsstadium                                         | 359 |
| VI. Schlichtung im Zusammenhang mit anderen<br>Entscheidungsverfahren                         | 360 |
| VII. Ergebnisse                                                                               | 371 |
| B. Deutschland                                                                                | 372 |
| I. Geschichtlicher Überblick                                                                  | 372 |
| II. Vorprozessuale Schlichtung                                                                | 376 |
| III. Güteverhandlung und gütliche Streitbeilegung                                             | 383 |

|                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| IV. Integrierte Mediations- und andere konsensuale Verfahren                | 390 |
| V. In andere Entscheidungsverfahren integrierte Schlichtung                 | 396 |
| VI. Ergebnisse                                                              | 402 |
| C. Vergleich                                                                | 403 |
| I. Historische Entwicklung                                                  | 403 |
| II. Schlichtung durch Dritte als obligatorisches Vorverfahren               | 404 |
| III. Vergleichsförderung durch entscheidungsbefugten Richter                | 405 |
| IV. Vergleichsförderung durch Dritte während des Verfahrens                 | 407 |
| V. Ergebnis                                                                 | 407 |
| Kapitel 4 Schlussfolgerungen                                                | 408 |
| A. Das Schlichtungssystem im chinesischen Recht                             | 408 |
| I. Entwicklungsgeschichtliche Faktoren                                      | 408 |
| II. Politische Faktoren                                                     | 410 |
| III. Kulturelle Erklärungsansätze und ihre Grenzen                          | 414 |
| IV. Organisation, Verfahren und Durchsetzung von<br>Abschlussvereinbarungen | 418 |
| V. Ergebnisse                                                               | 420 |
| B. Übertragbarkeit chinesischer Erfahrungen in das deutsche Recht?          | 421 |
| I. Keine Rezeption                                                          | 421 |
| II. Generelle Feststellungen                                                | 422 |
| III. Überlegungen zu einem allgemeinen Teil des Rechts der<br>Schlichtung   | 423 |
| C. Schlussbemerkung                                                         | 444 |
| Literaturverzeichnis                                                        | 447 |
| Glossar                                                                     | 505 |
| Verzeichnis der in der Arbeit zitierten Rechtstexte                         | 513 |
| A. China                                                                    | 513 |
| I. VR China                                                                 | 513 |
| II. Stützpunktgebiete der KPCh                                              | 550 |
| III. Republik China und Mandschukuo                                         | 553 |
| IV. Qing-Dynastie                                                           | 556 |
| B. Deutschland                                                              | 556 |
| C. Sonstige                                                                 | 568 |

*Inhaltsübersicht*

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Anhang I: Statistische Daten zur Schlichtung in China                                            | 569 |
| A. Volksschlichtung                                                                              | 569 |
| B. Durch die Volksgerichte erledigte Zivilsachen in erster Instanz                               | 571 |
| Anhang II: Übersetzte chinesische Textpassagen                                                   | 575 |
| A. Ein Modelldorf der Schlichtung in der Bevölkerung                                             | 575 |
| B. Verwaltungsschlichtung kann unter Anwendung von Verwaltungsmitteln zwangsweise erfüllt werden | 575 |
| C. Zusammenfassung 1956                                                                          | 576 |
| D. Rundschreiben 1957                                                                            | 577 |
| E. Bestimmungen 1979                                                                             | 577 |
| Annex III: English Summary                                                                       | 579 |
| Chapter 1: Foundations                                                                           | 579 |
| Chapter 2: Out-of-court Conciliation Mechanisms                                                  | 580 |
| A. China                                                                                         | 581 |
| B. Germany                                                                                       | 583 |
| C. Comparison                                                                                    | 585 |
| Chapter 3: Conciliation Within Decision-making Procedures                                        | 585 |
| A. China                                                                                         | 585 |
| B. Germany                                                                                       | 587 |
| C. Comparison                                                                                    | 588 |
| Chapter 4: Conclusions                                                                           | 590 |
| A. China                                                                                         | 590 |
| B. Germany                                                                                       | 591 |

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Abbildungsverzeichnis                                                              | 27 |
| Abkürzungsverzeichnis                                                              | 29 |
| Einleitung                                                                         | 35 |
| A. Ziele des Rechtsvergleichs                                                      | 35 |
| B. Ziele der Analyse des chinesischen Rechts                                       | 39 |
| C. Schwierigkeiten der Untersuchung des chinesischen Rechts und<br>Gegenstrategien | 40 |
| I. Wandel der Rechtsordnung                                                        | 41 |
| II. Diversität der Rechtsquellen                                                   | 42 |
| III. Recht in Theorie und Praxis                                                   | 43 |
| 1. Chinesische Rechtswissenschaft und Rechtspraxis                                 | 44 |
| 2. Praktische Bedeutung von Rechtsnormen                                           | 44 |
| 3. Ergänzung der Untersuchung durch Feldforschung                                  | 46 |
| Kapitel 1 Gegenstand der Untersuchung                                              | 48 |
| A. Der chinesische Schlichtungsbegriff: <i>tiaojie</i>                             | 49 |
| I. Etymologie                                                                      | 49 |
| II. Definition                                                                     | 50 |
| 1. Formeller Konsens ungeachtet einer<br>Entscheidungsbefugnis des Dritten         | 51 |
| 2. Unbeachtlichkeit der Methodenwahl des Dritten                                   | 53 |
| a) Enge Definitionsversuche                                                        | 53 |
| b) Modernisierung und Erweiterung der Methodik                                     | 54 |
| 3. Unbeachtlichkeit der Einhaltung von<br>Verfahrensstandards im konkreten Fall    | 56 |
| 4. Ergebnis                                                                        | 57 |
| III. Abgrenzung zu anderen Begriffen der Streitbeilegung                           | 58 |
| 1. Synonyme für <i>tiaojie</i>                                                     | 58 |
| 2. Alternative Streitbeilegung (ADR)                                               | 60 |
| 3. Schlichtung zwischen Verhandlung und<br>Drittentscheidung                       | 61 |

*Inhaltsverzeichnis*

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| 4. Das Eingabenwesen ( <i>xinfang</i> )                                        | 62 |
| a) Streitbeilegung außerhalb des formellen Rechtswegs                          | 63 |
| b) Prozessbezogene Eingaben und Eingaben bei Gerichten                         | 65 |
| IV. Das „Schlichtungssystem“                                                   | 67 |
| 1. Schlichtungsorgane und Schlichter                                           | 68 |
| a) Nicht institutionalisierte Schlichtung                                      | 68 |
| b) Volksschlichtung                                                            | 69 |
| c) Verwaltungsschlichtung                                                      | 70 |
| d) Gerichtsschlichtung                                                         | 70 |
| e) Schiedsgerichtliche Schlichtung                                             | 71 |
| f) Anwaltsschlichtung                                                          | 72 |
| g) Schlichtung durch andere nichtstaatliche und quasistaatliche Organisationen | 73 |
| 2. Kategorisierung                                                             | 73 |
| a) Kategorisierungen in der chinesischen Literatur                             | 73 |
| b) Probleme und Inkonsistenzen                                                 | 75 |
| c) Lösung für diese Arbeit                                                     | 76 |
| B. Äquivalente im deutschen Recht                                              | 77 |
| I. Systematisierungsansätze                                                    | 77 |
| 1. Mediation und Vermittlung                                                   | 77 |
| 2. Schlichtung                                                                 | 81 |
| 3. Güte- und Sühneverfahren                                                    | 83 |
| 4. Alternative Streitbeilegung (ADR)                                           | 84 |
| 5. Ergebnis                                                                    | 85 |
| II. Existierende konsensuale Verfahren mit Drittunterstützung                  | 86 |
| 1. Kategorien                                                                  | 87 |
| 2. Grenzen: Ombudsmannverfahren als konsensuales Verfahren?                    | 88 |
| C. Zur deutschen Übersetzung von <i>tiaojie</i>                                | 90 |
| D. Konsequenzen für die weitere Untersuchung                                   | 92 |
| Kapitel 2 Schlichtung außerhalb von Entscheidungsverfahren                     | 94 |
| A. China                                                                       | 94 |
| I. Entwicklungsschritte zur heutigen Rechtslage                                | 94 |
| 1. Zu den Ursprüngen der Schlichtung                                           | 95 |

|                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2. Schlichtung im chinesischen Kaiserreich am Beispiel der späten Qing        | 98  |
| a) Schlichtungsinstitutionen                                                  | 98  |
| aa) Clanstrukturen und inoffiziell gesellschaftlich anerkannte Schlichter     | 99  |
| bb) Staatlich legitimierte Schlichter                                         | 100 |
| cc) Mittelsmänner                                                             | 102 |
| dd) Gilden                                                                    | 103 |
| b) Schlichtungsverfahren und -methoden                                        | 103 |
| c) Rechtspraktische, -politische und -philosophische Aspekte                  | 105 |
| 3. Republikzeit (1912–1949)                                                   | 108 |
| a) Schiedsstellen der Handelsgilden                                           | 109 |
| b) Einrichtung von Schlichtungskomitees                                       | 110 |
| 4. Kommunistische Stützpunktgebiete und VR China von 1949 bis 1978            | 112 |
| a) Entwicklung und Organisation                                               | 113 |
| aa) Stützpunktgebiete                                                         | 113 |
| bb) Anfangszeit der Volksrepublik                                             | 115 |
| cc) Kulturrevolution und Wiederaufbau der Komitees                            | 118 |
| b) Sachliche Zuständigkeit                                                    | 120 |
| c) Rechtspraktische und -politische Aspekte                                   | 121 |
| d) Schlichtungsverfahren und -methoden                                        | 122 |
| aa) Einleitung des Verfahrens                                                 | 122 |
| bb) Methodik: Erziehung und Druckausübung                                     | 123 |
| e) Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                   | 127 |
| 5. Die Ausgangslage: (Volks-)Schlichtung in der Reform- und Öffnungspolitik   | 128 |
| a) Organisation und Rechtsquellen                                             | 128 |
| b) Offizielle Statistiken                                                     | 129 |
| 6. Ergebnisse                                                                 | 133 |
| II. Administrative Gliederung und Parteiorganisation in der heutigen VR China | 134 |
| 1. Administrative Gliederung                                                  | 134 |
| a) Provinz-, Bezirks- und Kreisebene                                          | 135 |
| b) Gemeinde- und Dorfebene                                                    | 136 |
| 2. Parteiorganisation                                                         | 139 |
| 3. „Politisch-rechtliches System“ und „umfassende Regulierung“                | 140 |

*Inhaltsverzeichnis*

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| III. Schlichtung durch die Dorfbewohner- und Einwohnerkomitees                     | 142 |
| 1. Organisation                                                                    | 142 |
| 2. Sachliche Zuständigkeit                                                         | 145 |
| 3. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                                        | 147 |
| a) Politik                                                                         | 147 |
| b) Bedeutung                                                                       | 151 |
| 4. Schlichtungsverfahren und -methoden                                             | 153 |
| a) Einleitung des Verfahrens                                                       | 153 |
| b) Ablauf                                                                          | 156 |
| c) Methoden                                                                        | 156 |
| aa) Tatsachen- und Normorientierung                                                | 156 |
| bb) „Überredungsarbeit“ und ihre Grenzen                                           | 159 |
| cc) Methoden in der Praxis                                                         | 160 |
| d) Abschluss                                                                       | 161 |
| 5. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                        | 162 |
| a) Frühere Rechtslage                                                              | 163 |
| b) Rechtliche Bindungswirkung seit 2002                                            | 164 |
| c) Transformation in vollstreckbare Urkunde                                        | 165 |
| d) Justizielles Bestätigungsverfahren                                              | 166 |
| e) Besonderes Verfahren zwecks Ausstellung einer gerichtlichen Schlichtungsurkunde | 168 |
| f) Ergebnis                                                                        | 168 |
| IV. Schlichtung durch die Justizämter auf Gemeindeebene                            | 169 |
| 1. Organisation                                                                    | 169 |
| a) Verwaltungsschlichtung durch den Justizassistenten                              | 169 |
| aa) Grundzüge                                                                      | 170 |
| bb) Entscheidungskompetenz des Justizassistenten?                                  | 171 |
| (1) Zwangsvollstreckung von<br>Regelungsbeschlüssen                                | 171 |
| (2) Politische Lösung                                                              | 174 |
| b) Schlichtung durch Rechtsdienstleistungsbüros                                    | 174 |
| c) Volksschlichtungskomitees auf Gemeindeebene                                     | 175 |
| d) Outsourcing                                                                     | 178 |
| e) „Große Schlichtung“ und „umfassende Regulierung“                                | 180 |
| 2. Zuständigkeit                                                                   | 182 |
| 3. Rechtspolitische Aspekte                                                        | 183 |
| 4. Verfahren und Methoden                                                          | 185 |
| 5. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                        | 187 |



|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| V. Schlichtung durch spezielle Organe und ihre Konsolidierung                    | 187 |
| 1. Organisation und rechtstatsächliche Bedeutung                                 | 188 |
| a) Schlichtung durch neu gegründete Trägerorganisationen                         | 189 |
| b) Schlichtung durch bereits bestehende Organisationen                           | 192 |
| 2. Rechtspolitische Aspekte                                                      | 193 |
| 3. Verfahren und Methoden                                                        | 194 |
| 4. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                      | 195 |
| VI. Weitere Formen der außergerichtlichen Schlichtung                            | 196 |
| 1. Schlichtung in der „Einheit“                                                  | 196 |
| a) Innerbetriebliche Volksschlichtungskomitees                                   | 196 |
| b) Arbeitsschlichtungskomitees                                                   | 198 |
| 2. Verwaltungsschlichtung am Beispiel der Industrie- und Handelsverwaltungsbüros | 200 |
| 3. Handelsschlichtung                                                            | 201 |
| VII. Ergebnisse                                                                  | 203 |
| B. Deutschland                                                                   | 205 |
| I. Geschichtliche Entwicklung im Überblick                                       | 205 |
| II. Schiedsämter und -stellen                                                    | 207 |
| 1. Organisation                                                                  | 207 |
| 2. Zuständigkeit                                                                 | 209 |
| 3. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                                      | 210 |
| 4. Verfahren und Methoden                                                        | 211 |
| 5. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                      | 214 |
| III. Private Mediation                                                           | 214 |
| 1. Organisation                                                                  | 214 |
| 2. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                                      | 216 |
| 3. Verfahren                                                                     | 217 |
| a) Allgemeines                                                                   | 217 |
| b) Methoden                                                                      | 219 |
| aa) Eigenverantwortlichkeit                                                      | 219 |
| bb) Struktur                                                                     | 221 |
| cc) Abweichungen                                                                 | 222 |
| 4. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                      | 222 |
| a) Notarielle Beurkundung                                                        | 222 |
| b) Vollstreckbarerklärung des Anwaltsvergleichs                                  | 223 |
| c) Gütestellenvergleich                                                          | 223 |
| d) Schiedsspruch mit vereinbartem Wortlaut                                       | 226 |

*Inhaltsverzeichnis*

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| IV. Verbraucherschlichtung                                                       | 226 |
| 1. Organisation                                                                  | 227 |
| a) Struktur, Aufsicht                                                            | 227 |
| b) Personal                                                                      | 228 |
| 2. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                                      | 230 |
| 3. Verfahren und Methoden                                                        | 232 |
| 4. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                      | 236 |
| V. Andere Schlichtungsformen                                                     | 236 |
| 1. Private Anbieter                                                              | 237 |
| 2. Weitere Schlichtungsstellen                                                   | 239 |
| 3. Ergebnisse                                                                    | 240 |
| VI. Ergebnisse: Deutsche Mechanismen im Vergleich                                | 240 |
| 1. Organisation                                                                  | 240 |
| 2. Regelungen im Zusammenhang mit dem Verfahren                                  | 242 |
| 3. Vollstreckbarkeit von Abschlussvereinbarungen                                 | 244 |
| 4. Ergebnis                                                                      | 245 |
| C. Vergleich                                                                     | 245 |
| I. Historische Entwicklung                                                       | 245 |
| II. Organisation                                                                 | 245 |
| III. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                                    | 246 |
| IV. Verfahren und Methoden                                                       | 247 |
| V. Durchsetzung von Abschlussvereinbarungen                                      | 248 |
| VI. Ergebnis                                                                     | 249 |
| Kapitel 3 Schlichtung im Zusammenhang mit<br>Entscheidungsverfahren              | 250 |
| A. China                                                                         | 250 |
| I. Entwicklungsschritte zur heutigen Rechtslage                                  | 251 |
| 1. Kaiserzeit am Beispiel der späten Qing-Dynastie                               | 251 |
| a) „Zivilgerichtsbarkeit“ am <i>Yamen</i>                                        | 252 |
| aa) Mögliche Inanspruchnahme des <i>Yamen</i> in<br>„Zivilsachen“                | 252 |
| bb) Verfahrensart                                                                | 253 |
| cc) Tatsächliche Inanspruchnahme                                                 | 256 |
| b) Einleitung des Verfahrens                                                     | 257 |
| c) Vorverfahren und „gerichtsverbundene Schlichtung“                             | 258 |
| aa) Direkte und indirekte Verstärkung<br>außergerichtlicher Schlichtungsversuche | 259 |

|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| bb) Einfluss des Magistraten auf das Schlichtungsergebnis                                  | 261 |
| cc) Mitteilung an Magistraten                                                              | 261 |
| d) Abschluss des Verfahrens                                                                | 262 |
| aa) Entscheidung                                                                           | 263 |
| bb) Rechtsmittel                                                                           | 265 |
| cc) Charakter der Verfahrensbeendigung                                                     | 266 |
| e) Ergebnisse                                                                              | 267 |
| 2. Republikzeit (1912–1949)                                                                | 268 |
| a) Obligatorischer Schlichtungsversuch vor Klageerhebung                                   | 268 |
| aa) Zivilschlichtungsgesetz 1930                                                           | 269 |
| bb) Eingliederung des Vorverfahrens in das ZPG im Jahre 1935                               | 271 |
| b) Güteversuche in der Verhandlung                                                         | 272 |
| c) Ergebnisse                                                                              | 273 |
| 3. „Befreite Gebiete“ und VR China von 1949 bis 1991                                       | 273 |
| a) Überblick                                                                               | 274 |
| aa) „Befreite Gebiete“ und die Rechtsprechungsmethode des <i>Ma Xiwu</i>                   | 274 |
| bb) Der Weg zur Kodifikation nach Gründung der VR China                                    | 277 |
| b) Das Verfahren im Einzelnen                                                              | 279 |
| aa) Einleitung des Verfahrens                                                              | 279 |
| bb) Ermittlungsverfahren                                                                   | 280 |
| cc) Schlichtung                                                                            | 280 |
| dd) Mündliche Verhandlung und ihre Vorbereitung, erneute Schlichtung und Urteil            | 284 |
| ee) Vollstreckung von Schlichtungsurkunden                                                 | 285 |
| c) Das „alte Rechtsprechungsverfahren“: Zusammenfassung und Bewertung                      | 286 |
| 4. Die Ausgangslage: Abkehr vom „alten Rechtsprechungsverfahren“                           | 287 |
| a) Zivilprozessgesetz (1991) und jüngste Reformen                                          | 288 |
| b) Schwankende Schlichtungsquoten                                                          | 290 |
| II. Grundzüge und grundlegende Besonderheiten des heutigen chinesischen Zivilprozessrechts | 292 |
| 1. Gerichtsorganisation                                                                    | 292 |
| a) Externe Organisation                                                                    | 292 |

*Inhaltsverzeichnis*

|      |                                                                     |     |
|------|---------------------------------------------------------------------|-----|
| b)   | Gerichtsinterne Organisation                                        | 294 |
| aa)  | Abteilungsstruktur und Personal                                     | 294 |
| bb)  | Leitungsorganisation                                                | 295 |
| c)   | Aufsichtsmechanismen                                                | 297 |
| aa)  | Evaluation und Ranglisten der Gerichte                              | 297 |
| bb)  | Evaluation der Richter und<br>„Verantwortlichkeitssystem“           | 300 |
| cc)  | Innergerichtliche Kontrolle vor<br>Entscheidungsverkündung          | 302 |
| 2.   | Instanzenzug und sachliche Zuständigkeit                            | 303 |
| a)   | Gesetzliche Regelungen                                              | 303 |
| b)   | Festlegung von Streitwertgrenzen durch justizielle<br>Auslegungen   | 304 |
| 3.   | Arten des zivilprozessualen Erkenntnisverfahrens                    | 307 |
| 4.   | Zwischenergebnisse                                                  | 309 |
| III. | Schlichtung im Verfahrenseröffnungsstadium                          | 309 |
| 1.   | Fallannahme und Verfahrenseröffnung                                 | 310 |
| a)   | Entgegennahme von Klageschriften                                    | 311 |
| b)   | Verfahrensschritte                                                  | 312 |
| c)   | Prüfungskompetenzen                                                 | 313 |
| 2.   | Organisation des Schlichtungsmechanismus                            | 315 |
| a)   | Rechtsslage                                                         | 315 |
| aa)  | Vor Verfahrenseröffnung                                             | 317 |
| bb)  | Nach Verfahrenseröffnung                                            | 319 |
| cc)  | Zwischenergebnis                                                    | 321 |
| b)   | Organisation in der gerichtlichen Praxis und<br>Fallauswahl         | 322 |
| c)   | Schlichter                                                          | 325 |
| aa)  | Gerichtsintern                                                      | 325 |
| bb)  | Zusammenarbeit mit gerichtsexternen<br>Schlichtungsorganisationen   | 326 |
| d)   | Zwischenergebnis                                                    | 328 |
| 3.   | Rechtspraktische und -politische Aspekte                            | 328 |
| a)   | Politische Erwägungen                                               | 328 |
| b)   | Rechtstatsächliche Bedeutung                                        | 330 |
| 4.   | Verfahren und Methoden                                              | 330 |
| 5.   | Verfahrensabschluss und Durchsetzung von<br>Abschlussvereinbarungen | 332 |

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| IV. Rechtsprechungsschlichtung                                        | 332 |
| 1. Regelungsrahmen                                                    | 333 |
| a) Schlichtung vor Verhandlung                                        | 334 |
| b) Schlichtung während der Verhandlung                                | 335 |
| aa) Anfang der Verhandlung                                            | 336 |
| bb) Schluss der Verhandlung                                           | 336 |
| c) Schlichtung nach Verhandlung                                       | 337 |
| d) Zwischenergebnis                                                   | 338 |
| 2. Rechtspolitische und -praktische Aspekte                           | 338 |
| a) Politische Leitlinien                                              | 338 |
| b) Vergleichsdruck auf Richter                                        | 341 |
| c) Gründe für die Parteien                                            | 343 |
| d) Rechtstatsächliche Bedeutung                                       | 344 |
| 3. Verfahren und Methoden                                             | 345 |
| a) Einleitung und Ablauf                                              | 345 |
| aa) Außerhalb der Verhandlung                                         | 345 |
| bb) Während der Verhandlung                                           | 347 |
| cc) Zwischenergebnis                                                  | 348 |
| b) Methoden und Stile                                                 | 348 |
| aa) Normorientierung                                                  | 348 |
| bb) Überreden und Anleiten vs. Freiwilligkeit                         | 350 |
| 4. Abschluss                                                          | 353 |
| a) Schlichtungsurkunde                                                | 353 |
| aa) Regelung nach dem ZPG                                             | 353 |
| bb) Regelung in der Praxis                                            | 354 |
| cc) Durchbrechung der „Rechtswirkung“:<br>Wiederaufnahmeverfahren     | 356 |
| dd) Anfechtung der Schlichtungsurkunde durch<br>Dritte                | 357 |
| ee) Zwischenergebnis                                                  | 358 |
| b) Klagerücknahme und Urteil mit vereinbartem<br>Wortlaut             | 358 |
| V. Schlichtung durch Dritte im Rechtsprechungsstadium                 | 359 |
| VI. Schlichtung im Zusammenhang mit anderen<br>Entscheidungsverfahren | 360 |
| 1. Schlichtung durch Schiedsgerichte („Med-Arb“)                      | 360 |
| a) Grundlagen                                                         | 360 |
| b) Schlichtung                                                        | 362 |
| 2. Schlichtung durch Verwaltungsschiedskommissionen                   | 365 |
| a) Schiedskommissionen für Arbeitsstreitigkeiten                      | 366 |

*Inhaltsverzeichnis*

|                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| b) Schiedskommissionen für Streitigkeiten aus<br>Dorflandübernahmeverträgen    | 369 |
| 3. Schlichtung durch entscheidungsbefugte<br>Verwaltungsbehörden               | 370 |
| VII. Ergebnisse                                                                | 371 |
| B. Deutschland                                                                 | 372 |
| I. Geschichtlicher Überblick                                                   | 372 |
| 1. Güteversuch im Verfahren vor den Landgerichten                              | 373 |
| 2. Güteversuch im Verfahren vor den Amtsgerichten                              | 374 |
| 3. Zwischenergebnis                                                            | 376 |
| II. Vorprozessuale Schlichtung                                                 | 376 |
| 1. Vertragliche Schlichtungs- und Mediationsklauseln                           | 377 |
| 2. Obligatorisches Güteverfahren                                               | 378 |
| a) Anwendungsbereich                                                           | 379 |
| b) Kreis tauglicher Gütestellen                                                | 380 |
| c) Rechtstatsächliche Bedeutung                                                | 382 |
| d) Rechtspolitische Aspekte                                                    | 382 |
| III. Güteverhandlung und gütliche Streitbeilegung                              | 383 |
| 1. Gerichtliche Praxis                                                         | 383 |
| 2. Rechtspolitische Aspekte                                                    | 384 |
| 3. Verfahren und Methoden                                                      | 385 |
| 4. Verfahrensergebnis                                                          | 389 |
| IV. Integrierte Mediations- und andere konsensuale Verfahren                   | 390 |
| 1. Güterichterliches Verfahren                                                 | 390 |
| a) Grundlagen                                                                  | 390 |
| b) Verfahren                                                                   | 392 |
| 2. Gerichtsnahe Mediation                                                      | 394 |
| a) Grundzüge                                                                   | 394 |
| b) Verfahren                                                                   | 395 |
| V. In andere Entscheidungsverfahren integrierte Schlichtung                    | 396 |
| 1. Schiedsverfahren                                                            | 396 |
| a) Vergleichsbemühungen des Schiedsrichters                                    | 397 |
| b) Schiedsverfahren durch Mediator nach gescheiterter<br>Mediation („Med-Arb“) | 397 |
| c) Mediation durch Dritten mit<br>Schiedsverfahrensbezug                       | 400 |
| d) Ergebnis                                                                    | 401 |
| 2. Schiedsgutachten                                                            | 401 |
| VI. Ergebnisse                                                                 | 402 |

|                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| C. Vergleich                                                                                            | 403 |
| I. Historische Entwicklung                                                                              | 403 |
| II. Schlichtung durch Dritte als obligatorisches Vorverfahren                                           | 404 |
| III. Vergleichsförderung durch entscheidungsbefugten Richter                                            | 405 |
| IV. Vergleichsförderung durch Dritte während des Verfahrens                                             | 407 |
| V. Ergebnis                                                                                             | 407 |
| <br>                                                                                                    |     |
| Kapitel 4  Schlussfolgerungen                                                                           | 408 |
| <br>                                                                                                    |     |
| A. Das Schlichtungssystem im chinesischen Recht                                                         | 408 |
| I. Entwicklungsgeschichtliche Faktoren                                                                  | 408 |
| II. Politische Faktoren                                                                                 | 410 |
| 1. Gesellschaftliche Stabilität                                                                         | 411 |
| 2. Verknüpfung von Schlichtungsmechanismen durch<br>Große Schlichtung                                   | 412 |
| III. Kulturelle Erklärungsansätze und ihre Grenzen                                                      | 414 |
| 1. Konfuzianismus                                                                                       | 414 |
| 2. Einschränkungen der Plausibilität                                                                    | 415 |
| 3. Ergebnis                                                                                             | 417 |
| IV. Organisation, Verfahren und Durchsetzung von<br>Abschlussvereinbarungen                             | 418 |
| V. Ergebnisse                                                                                           | 420 |
| <br>                                                                                                    |     |
| B. Übertragbarkeit chinesischer Erfahrungen in das deutsche Recht?                                      | 421 |
| I. Keine Rezeption                                                                                      | 421 |
| II. Generelle Feststellungen                                                                            | 422 |
| III. Überlegungen zu einem allgemeinen Teil des Rechts der<br>Schlichtung                               | 423 |
| 1. Drittunterstützte konsensuale Streitbeilegung als<br>einheitliches Konzept                           | 424 |
| a) Rechtspolitische und rechtspraktische Aspekte                                                        | 424 |
| b) Streitbeilegungsmethodik in den untersuchten<br>Verfahren ohne Entscheidungskompetenz des<br>Dritten | 424 |
| c) Unterschiede bei Güteversuchen durch Dritten mit<br>Entscheidungskompetenz                           | 426 |
| d) Ergebnisse                                                                                           | 427 |
| 2. Vorschläge für ein kohärentes Recht der Schlichtung                                                  | 428 |
| a) Bezeichnung                                                                                          | 429 |
| b) Allgemeiner Teil                                                                                     | 430 |
| aa) Begriffsbestimmung und Formen                                                                       | 430 |

*Inhaltsverzeichnis*

|                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| bb) Schlichtungsstellen und Schlichter                                  | 432 |
| cc) Unabhängigkeit und Unparteilichkeit,<br>Offenbarungspflichten       | 433 |
| dd) Hemmung der Verjährung                                              | 434 |
| ee) Schlichtungsverfahren                                               | 435 |
| ff) Verschwiegenheitspflicht                                            | 436 |
| gg) Vollstreckbarkeit der Abschlussvereinbarung                         | 437 |
| hh) Voraussetzung für die Zulässigkeit einer Klage                      | 438 |
| ii) Entbehrlichkeit der Güteverhandlung                                 | 440 |
| jj) Rechtsverhältnis zwischen Parteien und<br>Schlichtungsstelle        | 440 |
| c) Besonderer Teil                                                      | 441 |
| d) Ergebnisse                                                           | 442 |
| aa) Ausfüllung von Regelungslücken                                      | 442 |
| bb) Unterscheidung zwischen Schlichtungs- und<br>Entscheidungsverfahren | 443 |
| cc) Grenzen der Unabhängigkeit von<br>Schlichtungsmechanismen           | 444 |
| C. Schlussbemerkung                                                     | 444 |
| Literaturverzeichnis                                                    | 447 |
| Glossar                                                                 | 505 |
| Verzeichnis der in der Arbeit zitierten Rechtstexte                     | 513 |
| A. China                                                                | 513 |
| I. VR China                                                             | 513 |
| II. Stützpunktgebiete der KPCh                                          | 550 |
| III. Republik China und Mandschukuo                                     | 553 |
| IV. Qing-Dynastie                                                       | 556 |
| B. Deutschland                                                          | 556 |
| C. Sonstige                                                             | 568 |
| Anhang I: Statistische Daten zur Schlichtung in China                   | 569 |
| A. Volksschlichtung                                                     | 569 |
| B. Durch die Volksgerichte erledigte Zivilsachen in erster Instanz      | 571 |



|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Anhang II: Übersetzte chinesische Textpassagen                                                   | 575 |
| A. Ein Modelldorf der Schlichtung in der Bevölkerung                                             | 575 |
| B. Verwaltungsschlichtung kann unter Anwendung von Verwaltungsmitteln zwangsweise erfüllt werden | 575 |
| C. Zusammenfassung 1956                                                                          | 576 |
| D. Rundschreiben 1957                                                                            | 577 |
| E. Bestimmungen 1979                                                                             | 577 |
| <br>                                                                                             |     |
| Annex III: English Summary                                                                       | 579 |
| Chapter 1: Foundations                                                                           | 579 |
| Chapter 2: Out-of-court Conciliation Mechanisms                                                  | 580 |
| A. China                                                                                         | 581 |
| B. Germany                                                                                       | 583 |
| C. Comparison                                                                                    | 585 |
| Chapter 3: Conciliation Within Decision-making Procedures                                        | 585 |
| A. China                                                                                         | 585 |
| B. Germany                                                                                       | 587 |
| C. Comparison                                                                                    | 588 |
| Chapter 4: Conclusions                                                                           | 590 |
| A. China                                                                                         | 590 |
| B. Germany                                                                                       | 591 |



## Abbildungsverzeichnis

|             |                                                                                            |     |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Abbildung 1 | Zahl der Volksschlichtungsverfahren und Volksschlichter 1983–2016 nach offiziellen Angaben | 130 |
| Abbildung 2 | Erledigungszahlen in Zivilsachen erster Instanz durch die Volksgerichte                    | 131 |
| Abbildung 3 | Regionale Verwaltungsgliederung der VR China                                               | 135 |
| Abbildung 4 | Basis-Verwaltungsstrukturen                                                                | 139 |
| Abbildung 5 | Tafel mit Telefonnummern der Kader des Dorfes Haini am Dorfverwaltungsgebäude ebenda       | 154 |
| Abbildung 6 | Justizamt und Volksschlichtungskomitee der Nationalitätengemeinde Suojia, Guizhou          | 177 |
| Abbildung 7 | Propaganda in Xinhe, Gemeinde Laojunshan                                                   | 186 |
| Abbildung 8 | Schlichtungsquoten nach der chinesischen Justizstatistik                                   | 291 |

